

The background of the entire image is a complex, abstract geometric pattern. It consists of numerous thin, gold-colored lines that intersect to form a variety of irregular polygons, primarily triangles and quadrilaterals. The lines vary in thickness and orientation, creating a sense of depth and movement. The overall effect is reminiscent of a wireframe or a crystalline structure.

THIS

RADIANT

LIFE

translated by Erín Moure

CHANTAL

NEVEU

THIS
RADIANT
LIFE

translated by Erin Moure

CHANTAL NEVEU

Book*hug Press

Toronto, 2020 | Literature in Translation Series

FIRST ENGLISH EDITION

Published originally under the title *La vie radieuse* © 2016 by Chantal Neveu and La Peuplade. This edition is published by arrangement with Éditions La Peuplade in conjunction with its duly appointed agent L'Autre agence, Paris, France.

English translation © 2020 by Erin Moure

ALL RIGHTS RESERVED

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Title: This radiant life / Chantal Neveu ; translated by Erin Moure.

Other titles: *La vie radieuse*. English

Names: Neveu, Chantal, 1964– author. | Moure, Erin, 1955– translator.

Series: Literature in translation series.

Description: First English edition. | Series statement: Literature in translation series | A poem. | Translation of: *La vie radieuse*.

Identifiers: Canadiana (print) 2020033154X | Canadiana (ebook) 20200331590
ISBN 9781771666336 (softcover) | ISBN 9781771666343 (EPUB)

ISBN 9781771666350 (PDF) | ISBN 9781771666367 (Kindle)

Classification: LCC PS8577.E7597 V5413 2020 | DDC C841/.54—dc23

PRINTED IN CANADA

The production of this book was made possible through the generous assistance of the Canada Council for the Arts and the Ontario Arts Council. Book*hug Press also acknowledges the support of the Government of Canada through the Canada Book Fund and the Government of Ontario through the Ontario Book Publishing Tax Credit and the Ontario Book Fund.



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Canada



ONTARIO | ONTARIO
CREATES | CRÉATIF

Book*hug Press acknowledges that the land on which it operates is the traditional territory of many nations, including the Mississaugas of the Credit, the Anishnabeg, the Chippewa, the Haudenosaunee and the Wendat peoples. We also recognize the enduring presence of many diverse First Nations, Inuit and Métis peoples and are grateful for the opportunity to meet and work on this territory.

before there's blood there's water

the burning desire to walk

together

on the Mountain

spontaneously

our sexes

separated

called upon

wrists

chosen

our palms

rich

the hours

our throats

on equal footing

the mirror

our embodied plenitude

a frame of trees

the light

it's major

our hearts take form before our hemispheres

so it is with our connection

we have no need to speak

life is long

beautiful

we have a wall
against which
the sky's the same
unique

in living

love

the inside in reverse

the air

a tree

for example

V

a slowness

primordial

attraction

Fe

at the heart

of the Earth

I don't know

before

from where

from which meteorites